



Economic and Social Council

Distr.: General

2 July 2007

Original: English

Ninth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names

New York, 21 - 30 August 2007

Item 12 (f) of the provisional agenda*

Toponymic data files:

National gazetteers

**Information concerning the working out of the
normative reference book “The names of
settlements of the Republic of Belarus”**

Submitted by Belarus**

* E/CONF.98/1.

** Prepared by the State Committee of the Property of the Republic of Belarus.

The normative reference book “The names of settlements of the Republic of Belarus” is a many-sided on the issues of Belarusian toponymy. It consists of 6 books, according to the 6 regions (oblasts) – the biggest political division units of the Republic of Belarus).

Four of the total amount of books, devoted to Minsk, Grodno, Gomel and Mogilev regions have been already published, the rest are in execution. All the books are identical in structure and procedure performance.

The maps are placed to the flyleaf: the administrative map of the Republic of Belarus and the administrative map of the oblast. (Show the slide)

Their contents consist of eight structural components:

- the chart of transliteration of Belarusian Cyrillic into Belarusian Roman letters (pages 43, 44);
- general data (on the territory of the region) (page 45);
- the full list-register of the names of settlements in Belarusian and Russian languages and their transliteration in the letters of the Roman Alphabet;
- grammar characteristics of gender and number;
- most commonly used case endings;
- variants of official names;
- the list of gone or forfeited for some reasons settlements (pages 59, 60, 61 for instance);
- indexes of the names in three graphical variants (Belarusian, Russian and the letters of the Roman Alphabet); (pages 330,331), (pages 344-345), (pages358-359), the list of gone names (pages 372-373).

In the Belarusian part of the reference book in all the names and in the declension paradigm the stress-marks are provided. (the slide of the corresponding page).

The detailed preface provides the full idea about modern status and historical destinies of Belarusian toponymy, reasons for many versions and renaming, about normative tasks of the reference book and the ways of their implementation, rules of the transliteration of Belarusian names into the letters of the Roman Alphabet and Russian language, about the tasks for the future. (show two pages; 24, 31, 35, 39, etc.)

The reference book is intended for using by state authorities, legal entities and population of the Republic of Belarus.

Thank you for your attention.